

УТВЕРЖДАЮ

и.о. Декан факультета

Шматко А. Д.

(подпись) ФИО

«31» 05 2022

## РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ ОСНОВЫ ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Направление/специальность подготовки	45.05.01 Перевод и переводоведение
Специализация/профиль/программа подготовки	Специальный перевод
Уровень высшего образования	Специалитет
Форма обучения	Очная
Факультет	Р Международного промышленного менеджмента и коммуникации
Выпускающая кафедра	Р7 ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ И ПРИКЛАДНАЯ ЛИНГВИСТИКА
Кафедра-разработчик рабочей программы	Р7 ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ И ПРИКЛАДНАЯ ЛИНГВИСТИКА

КУРС	СЕМЕСТР	ОБЩАЯ ТРУДОЁМКОСТЬ (ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦ)	ЧАСЫ (по наличию видов занятий)									ВИД ПРОМЕЖУТОЧНОГО КОНТРОЛЯ
			ОБЩАЯ ТРУДОЁМКОСТЬ	АУДИТОРНЫЕ ЗАНЯТИЯ				САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА				
				ВСЕГО	ЛЕКЦИИ	ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ	ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ	ВСЕГО	КУРСОВОЙ ПРОЕКТ	КУРСОВАЯ РАБОТА	ДРУГИЕ ВИДЫ САМОСТ. РАБОТЫ	
1	1	3	108	68	0	0	68	40	0	0	40	зач.
1	2	3	108	68	0	0	68	40	0	0	40	диф. зач.
ВСЕГО		6	216	136	0	0	136	80	0	0	80	

## ЛИСТ СОГЛАСОВАНИЯ

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА СОСТАВЛЕНА В СООТВЕТСТВИИ С ТРЕБОВАНИЯМИ ФЕДЕРАЛЬНОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО СТАНДАРТА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ (ФГОС ВО)

### 45.05.01 Перевод и переводоведение

год набора группы: 2022

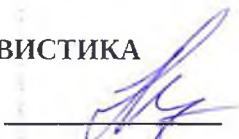
Программу составил:

Кафедра Р7 ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ И ПРИКЛАДНАЯ ЛИНГВИСТИКА  
Батина Анастасия Павловна, старший преподаватель

 -

Программа рассмотрена  
на заседании кафедры-разработчика  
рабочей программы **Р7 ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ И ПРИКЛАДНАЯ ЛИНГВИСТИКА**


Заведующий кафедрой Невзорова Г.Д., к.ф.н., доц.



Программа рассмотрена  
на заседании выпускающей кафедры

**Р7 ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ И ПРИКЛАДНАЯ ЛИНГВИСТИКА**

Заведующий кафедрой Невзорова Г.Д., к.ф.н., доц.



## **РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ ОСНОВЫ ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА**

### **Разделы рабочей программы**

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ
2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП ВО
3. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ
4. ФОРМЫ КОНТРОЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ
5. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ
6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### **Приложения к рабочей программе дисциплины**

- Приложение 1. Аннотация рабочей программы
- Приложение 2. Технологии и формы обучения
- Приложение 3. Фонды оценочных средств

# 1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью освоения дисциплины является формирование следующих компетенций:

УК-4 — способность применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия
ОПК-1 — способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности
ПК-91 — способен к коммуникации и кооперации в цифровой среде, использованию различных цифровых средств, позволяющих во взаимодействии с другими людьми достигать поставленных целей

Формированию компетенций служит достижение следующих результатов образования:

## **УК-4**

знания:

на уровне представлений:

ознакомление обучающихся с основными переводческими навыками и умениями для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия (зрительно-письменным переводом, зрительно-устным переводом), ознакомление обучающихся с грамматикой изучаемого языка;

на уровне воспроизведения:

лексика немецкого языка, достаточная для поддержания устно-речевых контактов в ситуациях профессионального общения;

на уровне понимания:

владение иностранным языком в объёме, необходимом для получения требуемой информации по профессиональной тематике и навыками поддержания устных речевых контактов в ситуациях профессионального общения;

умения:

теоретические:

сравнительно-сопоставительный анализ лексических систем родного и изучаемого языков с целью снятия межъязыковой интерференции;

практические:

поддерживать устно-речевые контакты в ситуациях культурного, бытового и профессионального общения, выступать с устным сообщением, вести дискуссию, обобщать информацию текстов профессионального содержания в виде тезисов, реферата, резюме, аннотации;

навыки:

читать оригинальную иностранную литературу по специальности для извлечения необходимой информации.

## **ОПК-1**

знания:

на уровне представлений:

ознакомление обучающихся с дискурсивными способами выражения фактуальной, концептуальной и подтекстовой информации в иноязычном тексте, ознакомление обучающихся с грамматикой изучаемого языка;

на уровне воспроизведения:

корректное построение речи на немецком языке, выбор необходимой коммуникативной схемы, исходя из конкретной коммуникативной ситуации и характера отношений в соответствующей социальной и возрастной среде;

на уровне понимания:

формирование коммуникативной компетентности, понимания иноязычного дискурса как устного, так и письменного;;

умения:

теоретические: сравнительно-сопоставительный анализ лексических систем родного и изучаемого языков с целью снятия межъязыковой интерференции;

практические: воспитание бережного отношения к национальным культурным традициям стран изучаемого языка, лингвистического вкуса, совершенствование языковой и функционально-стилистической компетентности обучающихся;;

навыки:

развитие межкультурной восприимчивости и воспитание на этой основе готовности к разным формам международных контактов и сотрудничества..

## **ПК-91**

знания:

на уровне представлений:

ознакомление обучающихся с основными переводческими навыками и умениями для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия (зрительно-письменным переводом, зрительно-устным переводом), ознакомление обучающихся с грамматикой изучаемого языка;

на уровне воспроизведения:

лексика немецкого языка, достаточная для поддержания устно-речевых контактов в ситуациях профессионального общения;

на уровне понимания:

владение иностранным языком в объёме, необходимом для получения требуемой информации по профессиональной тематике и навыками поддержания устных речевых контактов в ситуациях профессионального общения;

умения:

теоретические:

сравнительно-сопоставительный анализ лексических систем родного и изучаемого языков с целью снятия межъязыковой интерференции;

практические:

поддерживать устно-речевые контакты в ситуациях культурного, бытового и профессионального общения, выступать с устным сообщением, вести дискуссию, обобщать информацию текстов профессионального содержания в виде тезисов, реферата, резюме, аннотации; использовать интернет-технологии в коммуникационной практике; выбирать стратегию цифровой коммуникации в соответствии с задачами профессиональной деятельности; соблюдать правила цифрового этикета; решать задачи профессиональной деятельности на основе цифровой коммуникации; выбирать техническое оборудование и программное обеспечение для цифровой коммуникации;

навыки:

читать оригинальную иностранную литературу по специальности для извлечения необходимой информации; осуществлять коммуникацию на иностранном языке; осуществлять деловую и межличностную коммуникацию в цифровой среде; использовать технологии цифровой коммуникации в профессиональной деятельности; применять современные цифровые устройства и программное обеспечение при осуществлении коммуникации.

## 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП ВО

Дисциплина **ОСНОВЫ ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА** является дисциплиной **обязательной части блока 1** программы подготовки по направлению *45.05.01 Перевод и переводоведение*.

Содержание дисциплины является логическим продолжением содержания школьных курсов и служит основой для освоения дисциплин: **ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК - II, ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС 2-ГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА**

Требования к уровню подготовки обучающихся и предварительные компетенции определены Федеральным государственным образовательным стандартом среднего общего образования.

### 3. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 6 з.е., 216 ч.

#### 3.1. Содержание (дидактика) дисциплины

КУРС	СЕМЕСТР	Наименование разделов и дидактических единиц	ВСЕГО	Аудиторные занятия в контактной форме		Самостоятельная работа студентов	Формируемая компетенция, %		
				ВСЕГО	Практические занятия		УК-4	ОПК-1	ПК-91
1	1	<b>Раздел 1. Einführungskurs: Phonetik, Grammatik (Morphologie, Syntax), Lexik.</b> Введение: значение иностранного языка в профессиональной деятельности, фонетический строй немецкого языка. Гласные звуки. Согласные звуки. Аффрикатy. Дифтонги. Интонация простого распространённого повествовательного предложения с простым глагольным сказуемым при прямом порядке слов. Интонация вопросительного предложения без вопросительного слова. Интонация вопросительного предложения с вопросительным словом. Ознакомление с цифровыми средствами коммуникации. Использование программного обеспечения текстовой, голосовой и видеосвязи посредством сети Интернет (Jitsi Meet, Skype, Zoom и т. п.). Проведение деловой игры №1. Основные формы глагола в немецком языке. Система времён немецкого языка. Спряжение глаголов „haben“, „sein“, „werden“ в Präsens. Артикли (определённый, неопределённый, нулевой). Существительное (род, число падеж). Количественные числительные. Ответы на вопросы обучающихся. Подготовка к устному опросу. Устный опрос.	54	34	34	20	25	25	25
1	1	<b>Раздел 2. Die Universität. Die Geschichte der Universität. Das Studium an der Universität.</b> Unsere Universität. Диалог. Teil 1. Основные формы глагола в немецком языке. Спряжение вспомогательных глаголов в Präsens. Unsere Universität. Диалог. Teil 2. Изучение программ подготовки и просмотра презентаций (LibreOffice Impress, Power Point, Open Office.org Impress и т. п.). Система времён немецкого языка. Активный залог. Спряжение глаголов в Präsens. Unsere Universität. Диалог. Teil 3. Презентация. Чтение и пересказ текста „Mein Studium“. Ответы на вопросы обучающихся. Подготовка к контрольной работе. Контрольная работа № 1. Систематизация изученного материала Разделов. Подведение промежуточных итогов.	54	34	34	20	25	25	25
<b>Всего за 1 семестр</b>			108	68	68	40	50	50	50
1	2	<b>Раздел 3. Das Fremdsprachenstudium. Die deutsche Sprache. Sprachkenntnisse als Kommunikationsmittel. Wir studieren Deutsch.</b> Текст „Wir lernen Deutsch“. Снятие лексико-грамматических трудностей. Закрепление лексики. Спряжение модальных глаголов в Präsens. Глаголы с отделяемыми/неотделяемыми приставками. Изучение средств автоматического перевода и использования электронных словарей. Неопределённо-личное местоимение man. Текст „Praktische Tipps zum Deutschlernen“. Снятие лексико-грамматических трудностей. Закрепление лексики. Изучение средств голосовой коммуникации. Использование облачных сервисов для хранения информации (OneDrive, Google One, Yandex Диск, disk.voenmeh.ru и т. п.). Проведение деловой игры №2. Ответы на вопросы обучающихся. Подготовка к контрольной работе. Контрольная работа № 2.	54	34	34	20	25	25	25
1	2	<b>Раздел 4. Studentenleben. Das Studium an der Universität. Tagesablauf.</b> Текст „Mein Tagesablauf“. Снятие лексико-грамматических трудностей. Закрепление лексики. Изучение системы времён немецкого языка. Активный залог: Perfekt. Пересказ текста „Mein Tagesablauf“. Изучение служб по пересылке и получению электронных сообщений между пользователями сети Интернет. Текст „Peter und Hans studieren in München“. Снятие лексико-грамматических трудностей. Закрепление лексики. Текст „Die Mahlzeiten bei Familie Krüger“. Снятие лексико-грамматических трудностей. Закрепление лексики. Ответы на вопросы обучающихся. Подготовка к контрольной работе. Контрольная работа № 3. Систематизация изученного материала Разделов. Подведение итогов.	54	34	34	20	25	25	25
<b>Всего за 2 семестр</b>			108	68	68	40	50	50	50
<b>Всего по дисциплине</b>			216	136	136	80	100	100	100

#### 3.2. Аудиторный практикум

№ п/п	Номер и наименование раздела дисциплины	Тема практического занятия	Объем, ауд. часов
1	Раздел 1. Einführungskurs: Phonetik, Grammatik (Morphologie, Syntax), Lexik.	Введение: значение иностранного языка в профессиональной деятельности, фонетический строй немецкого языка. Гласные звуки. Согласные звуки. Аффрикатy. Дифтонги. Интонация простого распространённого повествовательного предложения с простым глагольным сказуемым при прямом порядке слов. Интонация вопросительного предложения без вопросительного слова. Интонация вопросительного предложения с вопросительным словом. Ознакомление с цифровыми средствами коммуникации. Использование программного обеспечения текстовой, голосовой и видеосвязи посредством	17

		сети Интернет (Jitsi Meet, Skype, Zoom и т. п.). Проведение деловой игры №1.	
2		Основные формы глагола в немецком языке. Система времён немецкого языка. Спряжение глаголов „haben“, „sein“, „werden“ в Präsens. Артикли (определённый, неопределённый, нулевой). Существительное (род, число падеж). Количественные числительные. Ответы на вопросы обучающихся. Подготовка к устному опросу. Устный опрос.	17
3	Раздел 2. Die Universität. Die Geschichte der Universität. Das Studium an der Universität.	Unsere Universität. Диалог. Teil 1. Основные формы глагола в немецком языке. Спряжение вспомогательных глаголов в Präsens. Unsere Universität. Диалог. Teil 2. Изучение программ подготовки и просмотра презентаций (LibreOffice Impress, Power Point, Open Office.org Impress и т. п.).	17
4		Система времён немецкого языка. Активный залог. Спряжение глаголов в Präsens. Unsere Universität. Диалог. Teil 3. Презентация. Чтение и пересказ текста “Mein Studium”. Ответы на вопросы обучающихся. Подготовка к контрольной работе. Контрольная работа № 1. Систематизация изученного материала Разделов 1, 2. Подведение промежуточных итогов.	17
Всего за 1 семестр			68
5	Раздел 3. Das Fremdsprachenstudium. Die deutsche Sprache. Sprachkenntnisse als Kommunikationsmittel. Wir studieren Deutsch.	Текст „Wir lernen Deutsch“. Снятие лексико-грамматических трудностей. Закрепление лексики. Спряжение модальных глаголов в Präsens. Глаголы с отделяемыми/неотделяемыми приставками. Изучение средств автоматического перевода и использования электронных словарей.	17
6		Неопределённо-личное местоимение man. Текст „Praktische Tipps zum Deutschlernen“. Снятие лексико-грамматических трудностей. Закрепление лексики. Изучение средств голосовой коммуникации. Использование облачных сервисов для хранения информации (OneDrive, Google One, Yandex Диск, disk.voenmeh.ru и т. п.). Проведение деловой игры №2. Ответы на вопросы обучающихся. Подготовка к контрольной работе. Контрольная работа № 2.	17
7	Раздел 4. Studentenleben. Das Studium an der Universität. Tagesablauf.	Текст „Mein Tagesablauf“. Снятие лексико-грамматических трудностей. Закрепление лексики. Изучение системы времён немецкого языка. Активный залог. Perfekt. Пересказ текста „Mein Tagesablauf“. Изучение служб по пересылке и получению электронных сообщений между пользователями сети Интернет.	17
8		Текст “Peter und Hans studieren in München“. Снятие лексико-грамматических трудностей. Закрепление лексики. Текст „Die Mahlzeiten bei Familie Krüger“. Снятие лексико-грамматических трудностей. Закрепление лексики. Ответы на вопросы обучающихся. Подготовка к контрольной работе. Контрольная работа № 3. Систематизация изученного материала Разделов 3, 4. Подведение итогов.	17
Всего за 2 семестр			68

### 3.3. Самостоятельная работа студента (СРС)

№ п/п	Номер и наименование раздела дисциплины	Содержание учебного задания	Объем, часов
1	Раздел 1. Einführungskurs: Phonetik, Grammatik (Morphologie, Syntax), Lexik.	Проработка материалов практических занятий. Подготовка к деловой игре.	10
2		Проработка материалов практических занятий. Подготовка к Устному опросу.	10
3	Раздел 2. Die Universität. Die Geschichte der Universität. Das Studium an der Universität.	Проработка материалов практических занятий. Подготовка презентации.	10
4		Проработка материалов практических занятий. Подготовка к Контрольной работе №1.	10
Всего за 1 семестр			40



5	Раздел 3. Das Fremdsprachenstudium. Die deutsche Sprache. Sprachkenntnisse als Kommunikationsmittel. Wir studieren Deutsch.	Проработка материалов практических занятий. Работа с электронными словарями.	10
6		Проработка материалов практических занятий. Подготовка к деловой игре. Подготовка к контрольной работе.	10
7	Раздел 4. Studentenleben. Das Studium an der Universität. Tagesablauf.	Проработка материалов практических занятий. Подготовка Задания.	10
8		Проработка материалов практических занятий. Подготовка к деловой игре. Подготовка к контрольной работе.	10
Всего за 2 семестр			40

#### 4. ФОРМЫ КОНТРОЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

СЕМЕСТР	НЕДЕЛИ СЕМЕСТРА																
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
<b>1</b>			Дел. игр	Дел. игр		ДР			ОС	ДР					Презент.	ДР	зач.
<b>2</b>				Контр.Р.		ДР			Задан	ДР						ДР	диф. зач.

Условные обозначения:

- ДР – диагностическая работа;
- Дел. игр – деловая игра;
- ОС – устный опрос студентов;
- Презент. – презентация;
- Контр.Р. – контрольная работа;
- Задан – задание;
- зач. – зачет;
- диф. зач. – дифференцированный зачет.

**Текущий контроль успеваемости** студентов проводится в дискретные временные интервалы в следующих формах:

- диагностическая работа;
- деловая игра;
- устный опрос студентов;
- презентация;
- контрольная работа;
- задание.

**Промежуточная аттестация** проводится в формах:

- зачет;
- дифференцированный зачет.

## 5. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### 5.1. Основная литература по дисциплине:

1. В. Г. Судиловская, А. П. Батина, Н. А. Меркулова. . Немецкий язык для инженеров. СПб.БГТУ "ВОЕНМЕХ" им. Д. Ф. Устинова, 2013, 119 экз.
2. В. Г. Судиловская, А. П. Батина, Н. А. Меркулова. . Немецкий язык для инженеров. СПб.БГТУ "ВОЕНМЕХ" им. Д. Ф. Устинова, 2013, эл. рес.
3. В. Г. Судиловская, Г. И. Никитушкина, Н. А. Меркулова. Немецкий язык для начинающих. СПб.БГТУ "ВОЕНМЕХ" им. Д. Ф. Устинова, 2011, 98 экз.
4. В. Г. Судиловская, Г. И. Никитушкина, Н. А. Меркулова. . Немецкий язык для начинающих. СПб.БГТУ "ВОЕНМЕХ" им. Д. Ф. Устинова, 2011, эл. рес.
5. В. Г. Судиловская, Н. А. Меркулова. . Offizielle Telefongesprache. СПб.БГТУ "ВОЕНМЕХ" им. Д. Ф. Устинова, 2002, 23 экз.
6. Е. В. Агаркова. . Немецкий язык. СПб.: ЛИТОН, 2007, 110 экз.

### 5.2. Дополнительная литература по дисциплине:

не требуется.

### 5.3. Периодические издания:

1. Мосты. Журнал переводчиков.

### 5.4. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины, электронные библиотечные системы:

1. <http://library.voenmeh.ru> — Фундаментальная библиотека БГТУ «ВОЕНМЕХ» им. Д.Ф. Устинова;
2. <https://urait.ru/> — Образовательная платформа «Юрайт». Для вузов и ссузов.;
3. <https://e.lanbook.com/> — ЭБС Лань.

### Современные профессиональные базы данных:

1. <https://rusneb.ru> – Национальная электронная библиотека (НЭБ);
2. <https://cyberleninka.ru/> - Научная электронная библиотека «Киберленинка»;
- <http://www.rfbr.ru/rffi/ru/library> - Полнотекстовая электронная библиотека Российского фонда фундаментальных исследований.

### Информационные справочные системы:

1. Техэксперт – Информационный портал технического регулирования: Нормы, правила, стандарты РФ;
2. [http://library.voenmeh.ru/jirbis2/index.php?option=com\\_irbis&view=irbis&Itemid=457](http://library.voenmeh.ru/jirbis2/index.php?option=com_irbis&view=irbis&Itemid=457) - БД ГОСТов собственной генерации БГТУ "ВОЕНМЕХ" им. Д. Ф. Устинова;
3. <http://www.consultant.ru/>- КонсультантПлюс- информационный портал правовой информации.

### 5.5. Программное обеспечение:

1. LibreOffice;
2. Microsoft Office.

### 5.6. Информационные технологии:

взаимодействие с обучающимися посредством ЭИОС Moodle БГТУ «ВОЕНМЕХ» им. Д.Ф. Устинова.

## **6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

### **6.1. Практические занятия:**

1. Проектор;
2. LibreOffice;
3. Microsoft Office.

### **6.2. Прочее:**

1. рабочее место преподавателя, оснащенное компьютером с доступом в Интернет;
2. рабочие места студентов, оснащенные компьютерами с доступом в Интернет, предназначенные для работы в электронной образовательной среде.

### **Аннотация рабочей программы**

Дисциплина **ОСНОВЫ ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА** является дисциплиной **обязательной части блока 1** программы подготовки по направлению *45.05.01 Перевод и переводоведение*. Дисциплина реализуется на факультете *Р* Международного промышленного менеджмента и коммуникации БГТУ "ВОЕНМЕХ" им. Д.Ф. Устинова кафедрой *Р7 ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ И ПРИКЛАДНАЯ ЛИНГВИСТИКА*.

Дисциплина нацелена на формирование *компетенций*:

УК-4 способность применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия;

ОПК-1 способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности;

ПК-91 способен к коммуникации и кооперации в цифровой среде, использованию различных цифровых средств, позволяющих во взаимодействии с другими людьми достигать поставленных целей.

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с развитием общей грамотности, необходимостью использования немецкого языка в ситуациях повседневной и профессиональной коммуникации и кооперации.

Программой дисциплины предусмотрены следующие **виды контроля**:

**Текущий контроль успеваемости** студентов проводится в дискретные временные интервалы в следующих формах:

- диагностическая работа;
- деловая игра;
- устный опрос студентов;
- презентация;
- контрольная работа;
- задание.

**Промежуточная аттестация** проводится в формах:

- зачет;
- дифференцированный зачет.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет **6 з.е., 216 ч.** Программой дисциплины предусмотрены практические занятия (**136 ч.**), самостоятельная работа студента (**80 ч.**).

## ТЕХНОЛОГИИ И ФОРМЫ ОБУЧЕНИЯ

### Рекомендации по освоению дисциплины для студента

Трудоемкость освоения дисциплины составляет 216 ч., из них 136 ч. аудиторных занятий, и 80 ч., отведенных на самостоятельную работу студента.

Рекомендации по распределению учебного времени по видам самостоятельной работы и разделам дисциплины приведены в таблице.

Контроль освоения дисциплины производится в соответствии с Положением о текущем, рубежном контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся.

Формы контроля и критерии оценивания приведены в приложении 3 к Рабочей программе.

Наименование работы	Рекомендуемая литература	Трудоемкость, час.
<b>Раздел 1. Einführungskurs: Phonetik, Grammatik (Morphologie, Syntax), Lexik.</b>		
Проработка материалов практических занятий. Подготовка к деловой игре.	В. Г. Судиловская, Г. И. Никитушкина, Н. А. Меркулова. <i>Немецкий язык для начинающих: СПб.БГТУ "ВОЕНМЕХ" им. Д. Ф. Устинова, 2011 (стр. 3-20)</i>	10
Проработка материалов практических занятий. Подготовка к Устному опросу.	Е. В. Агаркова. <i>Немецкий язык: СПб.: ЛИТОН, 2007 (стр. 279-283)</i> В. Г. Судиловская, Г. И. Никитушкина, Н. А. Меркулова. <i>Немецкий язык для начинающих: СПб.БГТУ "ВОЕНМЕХ" им. Д. Ф. Устинова, 2011 (стр. 3-20)</i>	10
Итого по разделу 1		20
<b>Раздел 2. Die Universität. Die Geschichte der Universität. Das Studium an der Universität.</b>		
Проработка материалов практических занятий. Подготовка презентации.	В. Г. Судиловская, А. П. Батина, Н. А. Меркулова. <i>Немецкий язык для инженеров: СПб.БГТУ "ВОЕНМЕХ" им. Д. Ф. Устинова, 2013 (стр. 3-31)</i>	10
Проработка материалов практических занятий. Подготовка к Контрольной работе №1.	В. Г. Судиловская, А. П. Батина, Н. А. Меркулова. <i>Немецкий язык для инженеров: СПб.БГТУ "ВОЕНМЕХ" им. Д. Ф. Устинова, 2013 (стр. 3-31)</i> Е. В. Агаркова. <i>Немецкий язык: СПб.: ЛИТОН, 2007 (Урок 1.)</i>	10
Итого по разделу 2		20
<b>Раздел 3. Das Fremdsprachenstudium. Die deutsche Sprache. Sprachkenntnisse als Kommunikationsmittel. Wir studieren Deutsch.</b>		
Проработка материалов практических занятий. Работа с электронными словарями.	В. Г. Судиловская, Н. А. Меркулова. <i>Offizielle Telefongesprache: СПб.БГТУ "ВОЕНМЕХ" им. Д. Ф. Устинова, 2002 (стр. 3-15)</i>	10
Проработка материалов практических занятий. Подготовка к деловой игре. Подготовка к контрольной работе.	Е. В. Агаркова. <i>Немецкий язык: СПб.: ЛИТОН, 2007 (Урок 2.)</i>	10
Итого по разделу 3		20
<b>Раздел 4. Studentenleben. Das Studium an der Universität. Tagesablauf.</b>		
Проработка материалов практических занятий. Подготовка Задания.	Е. В. Агаркова. <i>Немецкий язык: СПб.: ЛИТОН, 2007 (Урок 3.)</i>	10
Проработка материалов практических занятий. Подготовка к деловой игре. Подготовка к контрольной работе.		10

Итого по разделу 4	20
--------------------	----

## ФОНДЫ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Фонды оценочных средств, позволяющие оценить результаты обучения по данной дисциплине, включают в себя:

- диагностическая работа
- устный опрос студентов;
- деловая игра;
- презентация;
- контрольная работа;
- задание;
- зачет;
- дифференцированный зачет.

### Критерии оценивания

#### Диагностическая работа

Диагностическая работа проводится в форме теста в ЭИОС Moodle:

- при правильном ответе менее чем на 60% вопросов - не аттестация;
- при правильном ответе на 60% вопросов и более - аттестация.

#### Устный опрос студентов

Обучающийся демонстрирует безошибочное произнесение фонем немецкого языка, соблюдаются все правила чтения, не допускаются грубые ошибки - "сдано".  
Примерный опросник размещён в УМК дисциплины.

#### Деловая игра

Деловая игра проходит среди студентов одной группы, которые разбиваются на пары. Способы формирования групп: жеребьёвка, случайный выбор, взаимные симпатии и т. д. Порядок проведения деловой игры: студенты заранее информируются о проведении практического занятия в форме деловой игры и заранее разбиваются на пары.  
Деловая игра №1: осуществление коммуникации посредством видеоконференции на одну из пройденных в семестре тем.  
Деловая игра №2: осуществление коммуникации с помощью голосовых средств связи на одну из пройденных в семестре тем.  
Оцениваются: теоретический уровень знаний, умение слушать оппонентов и вести дискуссию, качество ответов на вопросы, владение лексикой и грамматикой в объёме заданной темы, степень участия в общей дискуссии.

#### Презентация

Подготовка презентации на немецком языке на одну из пройденных тем в семестре.  
Задание выполнено полностью: содержание отражает все аспекты, указанные в задании (раскрыто содержание); стилевое оформление речи выбрано правильно с учётом цели высказывания и адресата; соблюдены принятые в языке нормы вежливости; высказывание логично; структурное оформление текста соответствует нормам, принятым в стране изучаемого языка; используемый словарный запас и грамматические структуры соответствуют поставленной задаче; орфографические, пунктуационные, фонетические ошибки практически отсутствуют (допускается не более 2-х негрубых лексико-грамматических ошибок или/и не более 2-х негрубых орфографических и пунктуационных ошибок).

#### Контрольная работа

Отсутствие ошибок - 5 баллов - оценка "отлично".  
Наличие от 1 до 3 ошибок - 4 балла - оценка "хорошо".  
Наличие от 4 до 7 ошибок - 3 балла - оценка "удовлетворительно".  
Наличие более 7 ошибок - 2 балла - оценка "неудовлетворительно".  
Примерные варианты контрольных работ размещены в УМК дисциплины.

#### Задание

Подготовка делового письма на немецком языке на одну из пройденных в семестре тем и отправка его по одному из почтовых сервисов.

Задание выполнено полностью: содержание отражает все аспекты, указанные в задании (раскрыто содержание); стилевое оформление выбрано правильно с учётом цели высказывания и адресата; соблюдены принятые в языке нормы вежливости; структурное оформление текста соответствует нормам, принятым в стране изучаемого языка; используемый словарный запас и грамматические структуры соответствуют поставленной задаче; орфографические и пунктуационные ошибки практически отсутствуют (допускается не более 2-х негрубых лексико-грамматических ошибок или/и не более 2-х негрубых орфографических и пунктуационных ошибок).

### **Зачет**

Обучающийся имеет право на получение минимальной положительной оценки при условии успешного прохождения текущего контроля успеваемости в форме диагностической работы в соответствии с графиком раздела 4.

Промежуточный контроль по результатам 1-го семестра по дисциплине проходит в форме зачёта, который оформляется по результатам выполнения предусмотренных рабочей программой контрольных мероприятий (деловая игра, устный опрос, презентация, контрольная работа). "Зачтено" выставляется по результатам текущей и рубежной аттестации, если зачтены деловая игра и устный опрос, контрольная работа выполнена на 5-3 балла.

### **Дифференцированный зачет**

Обучающийся имеет право на получение минимальной положительной оценки при условии успешного прохождения текущего контроля успеваемости в форме диагностической работы в соответствии с графиком раздела 4.

Итоговый контроль во 2-м семестре по дисциплине проходит в форме дифференцированного зачёта, который оформляется по результатам выполнения предусмотренных рабочей программой контрольных мероприятий (деловая игра, задание, контрольная работа).

"Зачтено-отлично" выставляется по результатам текущей и рубежной аттестации, если зачтены и выполнены без ошибок деловая игра и задание, контрольные работы выполнены на 5 баллов.

"Зачтено-хорошо" выставляется по результатам текущей и рубежной аттестации, если зачтены и выполнены без грубых ошибок деловая игра и задание, контрольные работы выполнены на 5-4 балла.

"Зачтено-удовлетворительно" выставляется по результатам текущей и рубежной аттестации, если зачтены и выполнены с наличием ошибок деловая игра и задание, контрольные работы выполнены на 4-3 балла.



Паспорт фонда оценочных средств

КУРС	СЕМЕСТР	Наименование разделов и дидактических единиц	ВСЕГО	Аудиторные занятия в контактной форме		Самостоятельная работа студентов	Формируемая компетенция, %			НАИМЕНОВАНИЕ ОЦЕНОЧНОГО СРЕДСТВА
				ВСЕГО	Практические занятия		УК-4	ОПК-1	ПК-91	
1	1	Раздел 1. Einführungskurs: Phonetik, Grammatik (Morphologie, Syntax), Lexik.	54	34	34	20	25	25	25	Деловая игра, Устный опрос студентов
1	1	Раздел 2. Die Universität. Die Geschichte der Universität. Das Studium an der Universität.	54	34	34	20	25	25	25	Презентация, Контрольная работа
Всего за 1 семестр			108	68	68	40	50	50	50	
1	2	Раздел 3. Das Fremdsprachenstudium. Die deutsche Sprache. Sprachkenntnisse als Kommunikationsmittel. Wir studieren Deutsch.	54	34	34	20	25	25	25	Деловая игра, Контрольная работа
1	2	Раздел 4. Studentenleben. Das Studium an der Universität. Tagesablauf.	54	34	34	20	25	25	25	Задание, Контрольная работа
Всего за 2 семестр			108	68	68	40	50	50	50	
Всего по дисциплине			216	136	136	80	100	100	100	